

Notice: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or military status.

Aviso: Este é um documento público, o que significa que o documento tal como apresentado estará disponível ao público mediante solicitação. Portanto, não inclua informações de identificação pessoal, tais como número de Seguro Social, número da carteira de habilitação, número de placas de veículos, número de apólices de seguro, número de contas financeiras ativas, número de cartões de crédito ativos ou situação militar.

Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English
As ações, petições e outros documentos apresentados ao tribunal deverão estar em inglês



New Jersey Judiciary
Poder Judiciário de Nova Jersey
Plea Form
Formulário de Declaração de
Culpabilidade
(Portuguese)

County _____
Condado _____
Prosecutor File Number _____
Nº do Processo da Promotoria _____

Defendant's Name: _____
Nome do Réu
before Judge: _____
Perante o Juiz _____

1. List the charges to which you are pleading guilty:
Listar as acusações pelas quais você está se declarando culpado:

Statutory Maximum Pena máxima prevista						
Indictment/ Accusation/ Complaint Number	Count	Nature of Offense	Degree	Time	Fine	VCCO Assessment*
Nº da Denúncia/ Acusação/Process o	Acusa ção	Natureza do Crime	Grau	Tempo	Multa	Taxa VCCO*
			Max/ Máx			
			Max/ Máx			
			Max/ Máx			
			Max/ Máx			
			Max/ Máx			
			Max/ Máx			
Your total exposure as the result of this plea is:			Total/ Total			
Sua exposição total resultante desta declaração de culpabilidade é:						

*Victims of Crime Compensation Office Assessment/*Taxa do Setor de Indenização às Vítimas de Crimes (VCCO)

Revised Form Promulgated by Fifth Supplement to Directive #01-18, CN 10079-Portuguese
Formulário Revisado Promulgado pelo Quinto Suplemento à Diretiva Nº 01-18, CN 10079-Portuguese

Defendant's Initials _____
Iniciais do Réu _____
page 1 of 10/página 1 de 10

Please Circle Appropriate Answer/ Favor circular a resposta apropriada

2. a. Did you commit the offense(s) to which you are pleading guilty? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você cometeu o(s) crime(s) pelo(s) qual(is) está se declarando culpado?

b. Do you understand that before the judge can find you guilty, you will have to tell the judge what you did that makes you guilty of the particular offense(s)? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você entende que antes de o juiz poder considerá-lo culpado, você terá que dizer a ele quais os atos cometidos por você que o torna culpado desse(s) crime(s) específico(s)?

3. Do you understand what the charges mean? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você entende o significado das acusações?

4. Do you understand that by pleading guilty you are giving up certain rights? Among them are:
Você entende que ao se declarar culpado você renunciará a certos direitos? Entre eles:

a. The right to a jury trial in which the State must prove you guilty beyond a reasonable doubt? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
O direito a um julgamento por um corpo de jurados no qual a Promotoria deverá provar sua culpa acima de uma dúvida razoável?

b. The right to remain silent? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
O direito de permanecer em silêncio?

c. The right to confront the witnesses against you? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
O direito de confrontar as testemunhas contra você?

d. Do you understand that by pleading guilty **you are not waiving** your right to appeal (1) the denial of a motion to suppress physical evidence (R. 3:5-7(d)) or (2) the denial of acceptance into a pretrial intervention program (PTI) (R. 3:28-6(d))? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você entende que ao se declarar culpado **você não está renunciando** ao direito de recorrer (1) da negação de uma petição de supressão de provas materiais (R. 3:5-7(d)) ou (2) da negação do pedido de participação no programa de intervenção antes do julgamento (PTI) (R. 3:28-6(d))?

e. Do you further understand that by pleading guilty **you are waiving** your right to appeal the denial of all other pretrial motions except the following: ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você entende também que ao se declarar culpado **você está renunciando** ao direito de recorrer da negação de todas as outras petições anteriores ao julgamento, exceto das seguintes:

5. Do you understand that if you plead guilty:

Você entende que ao se declarar culpado:

a. You will have a criminal record? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você terá antecedentes criminais?

b. Unless the plea agreement provides otherwise, you could be sentenced to serve the maximum time in confinement, to pay the maximum fine and to pay the maximum Victims of Crime Compensation Office Assessment? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

A menos que o acordo de declaração de culpa estipule outros termos, você poderá ser condenado a servir o tempo máximo de reclusão, a pagar a multa máxima e a pagar a taxa máxima ao Setor de Indenização às Vítimas de Crimes (VCCO)?

c. You must pay a minimum Victims of Crime Compensation Office assessment of \$50 (\$100 minimum if you are convicted of a crime of violence) for each count to which you plead guilty? (Penalty is \$30 if offense occurred between January 9, 1986 and December 22, 1991 inclusive. \$25 if offense occurred before January 1, 1986.) ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você deverá pagar a taxa mínima de \$50 ao Setor de Indenização a Vítimas de Crimes (VCCO) (um mínimo de \$100 caso seja condenado por crime de violência) para cada acusação para a qual se declarar culpado? (A multa é de \$30 se o crime ocorreu entre 9 de janeiro de 1986 e 22 de dezembro de 1991, inclusive. Se o crime ocorreu antes de 1º de janeiro de 1986 a multa é de \$25).

d. If the offense occurred on or after February 1, 1993 but was before March 13, 1995, and you are being sentenced to probation or a State correctional facility, you must pay a transaction fee of up to \$1.00 for each occasion when a payment or installment payment is made? If the offense occurred on or after March 13, 1995 and the sentence is to probation, or the sentence otherwise requires payments of financial obligations to the probation division, you must pay a transaction fee of up to \$2.00 for each occasion when a payment or installment payment is made? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Se o crime ocorreu no dia 1º de fevereiro de 1993 ou após esta data, mas antes de 13 de março de 1995 e a sentença imposta é a suspensão condicional da pena ou reclusão em penitenciária estadual, você deverá pagar uma taxa administrativa de até \$1,00 na efetuação do pagamento do total ou ao pagar cada prestação? Se o crime ocorreu no dia 13 de março de 1995 ou após esta data e a sentença for a suspensão condicional da pena, ou a sentença requer outros pagamentos monetários à divisão de suspensão condicional da pena, você deverá pagar uma taxa administrativa de até \$2,00 na efetuação do pagamento do total ou a cada prestação?

e. If the offense occurred on or after August 2, 1993 you must pay a \$75 Safe Neighborhood Services Fund assessment for each conviction? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Se o crime ocorreu no dia 2 de agosto de 1993 ou após esta data, você deverá pagar a taxa de \$75 por cada condenação ao Fundo para Segurança dos Bairros?

5. f. If the offense occurred on or after January 5, 1994 and you are being sentenced to probation, you must pay a fee of up to \$25 per month for the term of probation? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Se o crime ocorreu no dia 5 de janeiro de 1994 ou após esta data e você for condenado à suspensão condicional da pena, você deverá pagar a taxa de até \$25 por mês durante o período da suspensão condicional da pena?

- g. If the crime occurred on or after January 9, 1997 you must pay a Law Enforcement Officers Training and Equipment Fund penalty of \$30? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Se o crime ocorreu no dia 9 de janeiro de 1997 ou após esta data, você deverá pagar uma multa de \$30 ao Fundo para Equipamento e Treinamento de Agentes Policiais?

- h. You will be required to provide a DNA sample, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activity, and pay for the cost of testing? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você será obrigado a fornecer uma amostra de DNA, a qual poderá ser utilizada pela polícia na investigação de atividades criminais e a pagar o custo do exame?

- i. Computer Crime Prevention Fund Penalty, N.J.S.A. 2C:43-3.8 (L. 2009, c. 143). If the crime involves a violation of N.J.S.A. 2C:24-4b(3) (causes or permits child to engage in sexual act that is to be photographed or exhibited), if the crime was committed on or after February 1, 2018, N.J.S.A. 2C:24-4b(4) (photographs or films a child in sexual act), if the crime was committed on or after February 1, 2018, N.J.S.A. 2C:24-4b(5)(b) (knowingly possessing or knowingly viewing child pornography), N.J.S.A. 2C:24-4.1 (leader of a child pornography network), if the crime was committed on or after February 1, 2018, N.J.S.A. 2C:34-3 (selling, distributing or exhibiting obscene material to a person under age 18) or an offense involving computer criminal activity in violation of any provision of Title 2C, chapter 20, you will be assessed a mandatory penalty as listed below for each offense for which you pled guilty? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

(1) \$2,000 in the case of a 1st degree crime
(2) \$1,000 in the case of a 2nd degree crime
(3) \$750 in the case of a 3rd degree crime
(4) \$500 in the case of a 4th degree crime
(5) \$250 in the case of a disorderly persons or petty disorderly persons offense

Total CCPF Penalty \$

Multa do Fundo de Prevenção de Crimes de Informática (CCPF), N.J.S.A. 2C:43-3.8 (L. 2009, c. 143). Se o crime envolve uma violação à lei N.J.S.A. 2C:24-4b(3) (causar ou permitir a participação de menor em ato sexual para fins de fotografia ou publicação), se o crime ocorreu no dia 1º de fevereiro de 2018 ou após esta data, N.J.S.A. 2C:24-4b(4) (fotografar ou filmar uma criança em ato sexual), se o crime ocorreu no dia 1º de fevereiro de 2018 ou após esta data, N.J.S.A. 2C:24-4b(5)(b) (posse intencional ou visualização intencional de pornografia infantil), N.J.S.A. 2C:24-4.1 (líder de rede de pornografia infantil), se o crime ocorreu no dia 1º de fevereiro de 2018 ou após esta data, N.J.S.A. 2C:34-3 (venda, distribuição ou publicação de material obsceno a menores de 18 anos) ou um crime que envolve atividades informáticas ilícitas em violação a qualquer disposição do Estatuto 2C, capítulo 20, você receberá uma multa obrigatória, conforme listado abaixo, para cada crime pelo qual se declarou culpado?

(1) \$2.000 para crimes de primeiro grau

- (2) \$1.000 para crimes de segundo grau
- (3) \$750 para crimes de terceiro grau
- (4) \$500 para crimes de quarto grau
- (5) \$250 para infratores da ordem pública ou das contravenções penais contra a ordem pública

Multa CCPF Total \$ _____

6. Do you understand that **the court could**, in its discretion, impose a minimum time in confinement to be served before you become eligible for parole, which period could be as long as one half of the period of the custodial sentence imposed? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que **o juiz poderá**, a seu próprio critério, impor um prazo mínimo de reclusão a ser cumprido antes que esteja elegível à liberdade condicional, podendo este período ser tão longo quanto a metade do período da pena de prisão imposta?

7. Did you enter a plea of guilty to any charges **that require** a mandatory period of parole ineligibility or a mandatory extended term? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você declarou-se culpado por algum crime **que exige** um período obrigatório de inelegibilidade à liberdade condicional ou um período prolongado obrigatório?

- a. If you are pleading guilty to such a charge, the minimum mandatory period of parole ineligibility is ____ years and ____ months (fill in the number of years/months) and the maximum period of parole ineligibility can be ____ years and ____ months (fill in the number of years/months) and this period cannot be reduced by good time, work, or minimum custody credits.

Se você está se declarando culpado por tal crime, o período mínimo obrigatório de inelegibilidade à liberdade condicional é de ____ anos e ____ meses (inserir o número de anos/meses) e o período máximo de inelegibilidade à liberdade condicional pode ser de ____ anos e ____ meses (inserir o número de anos/meses) e este período não poderá ser reduzido por créditos de bom comportamento, trabalho ou créditos mínimos de reclusão.

- b. If you are pleading guilty to such a charge, the minimum mandatory extended term is ____ years and ____ months (fill in the number of years/months) and the maximum mandatory extended term can be ____ years and ____ months (fill in the number of years/months).

Se você está se declarando culpado por tal acusação, o período prolongado mínimo obrigatório é de ____ anos e ____ meses (inserir o número de anos/meses) e o período prolongado máximo obrigatório pode ser de ____ anos e ____ meses (inserir o número de anos/meses).

8. Are you pleading guilty to a crime that contains a presumption of imprisonment which means that it is almost certain that you will go to state prison? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você está se declarando culpado por um crime que prevê a presunção de reclusão, o que significa que é quase certo que você será encaminhado à prisão estadual?

9. Are you presently on probation or parole? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você está atualmente cumprindo suspensão condicional de pena ou liberdade condicional?

- a. Do you realize that a guilty plea may result in a violation of your probation or parole? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não ☐ NA/N.A.

Você entende que uma declaração de culpa pode resultar em uma violação da sua suspensão condicional da pena ou liberdade condicional?

10. Are you presently serving a custodial sentence on another charge? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você está atualmente cumprindo pena de reclusão por outro crime?

- a. Do you understand that a guilty plea may affect your parole eligibility? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não ☐ NA/N.A.

Você entende que uma declaração de culpa pode afetar a elegibilidade à liberdade condicional?

11. Do you understand that if you have plead guilty to, or have been found guilty on other charges, or are presently serving a custodial term and the plea agreement is silent on the issue, the court may require that all sentences be made to run consecutively? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não ☐ NA/N.A.

Você entende que caso tenha se declarado culpado, ou tenha sido condenado por outros crimes, ou se estiver atualmente cumprindo uma pena de reclusão e essas questões não foram mencionadas no acordo de culpa, o juiz poderá exigir que todas as sentenças sejam cumpridas consecutivamente?

12. List any charges the prosecutor has agreed to recommend for dismissal:
Listar todas as acusações para as quais a promotoria concordou em recomendar a extinção:

Indictment/Accusation/

Complaint Number

Nº Denúncia/Acus./Processo

Count

Acusação

Nature of Offense and Degree

Natureza do Crime e Grau

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

13. Specify any sentence the prosecutor has agreed to recommend:
Especificar todas as sentenças que a promotoria concordou em recomendar:

14. Has the prosecutor promised that he or she will NOT:

A promotoria prometeu que **NÃO** vai:

a. Speak at sentencing?

Pronunciar-se na audiência de sentença?

☐ Yes/Sim ☐ No/Não

b. Seek an extended term of confinement?

Solicitar um período de reclusão prolongado?

☐ Yes/Sim ☐ No/Não

If yes, was this promise or agreement part of a negotiated plea where the prosecutor represents you are otherwise eligible to receive a mandatory extended term for repeat drug offenders and the prosecutor has agreed to request a period of incarceration or parole ineligibility that is less than what would be required for an extended term?

☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Se sim, essa promessa ou acordo faz parte de uma negociação de declaração de culpa em que a promotoria afirma que você seria elegível a receber uma pena prolongada obrigatória para reincidentes em crimes relacionados a drogas e a promotoria concordou em solicitar um período de reclusão ou inelegibilidade à liberdade condicional inferior ao que seria exigido para uma pena prolongada?

c. Seek a stipulation of parole ineligibility?

Solicitar uma cláusula de inelegibilidade à liberdade condicional?

☐ Yes/Sim ☐ No/Não

15. Are you aware that you must pay restitution if the court finds there is a victim who has suffered a loss and if the court finds that you are able or will be able in the future to pay restitution?

☐ Yes/Sim ☐ No/Não ☐ NA/
N.A.

Você está ciente de que terá que pagar uma restituição se o juiz concluir que há uma vítima que sofreu danos e se o juiz concluir que você é capaz ou será capaz no futuro de pagar a restituição?

16. Do you understand that if you are a public office holder or employee, you can be required to forfeit your office or job by virtue of your plea of guilty?

☐ Yes/Sim ☐ No/Não ☐ NA/
N.A.

Você entende que se você ocupa um cargo público ou se é funcionário público, você poderá ser obrigado a deixar seu cargo ou emprego em virtude da sua declaração de culpa?

17. If you are not a citizen of the United States this guilty plea may have serious immigration consequences. Please answer the following questions regardless of your immigration status.

Se você não é cidadão dos Estados Unidos, esta declaração de culpa poderá ter sérias consequências imigratórias. Favor responder às perguntas abaixo, independentemente da sua condição imigratória.

a. If you are not a citizen of the United States, pleading guilty to this offense could result in your removal or deportation from the United States, denial of naturalization, denial of re-entry, or exclusion from admission – now or in the future – even if you are lawfully present or have lived in the United States for many years. Do you understand that?

☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Se você não é cidadão dos Estados Unidos, declarar-se culpado por este crime poderá resultar em expulsão ou deportação dos Estados Unidos, negação de

naturalização, negação de reentrada ou exclusão de admissão – agora ou no futuro – mesmo que você esteja legalmente presente ou tenha vivido nos Estados Unidos por muitos anos. Você entende isso?

- b.** Do you understand that you have the right to seek advice from an attorney whether and how your citizenship or immigration status could be affected by your plea, conviction, or sentence? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que tem o direito de consultar um advogado sobre o impacto da declaração de culpa, condenação ou sentença na sua cidadania ou condição imigratória?

- c.** Have you discussed with your attorney the potential immigration consequences of your plea? If yes, proceed to question 17(e). If no, proceed to question 17(d). ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você discutiu com seu advogado as possíveis consequências imigratórias da sua declaração de culpa? Se sim, prossiga à pergunta 17(e). Se não, prossiga à pergunta 17(d).

- d.** Would you like the opportunity to do so? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você gostaria de ter a oportunidade de consultar um advogado?

- e.** Having been advised of any possible immigration consequences of a guilty plea, and your right to get legal advice about those consequences, do you still wish to plead guilty? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Tendo sido informado sobre as possíveis consequências imigratórias da declaração de culpa, e seu direito de obter assessoria jurídica sobre tais consequências, você ainda deseja declarar-se culpado?

- 18. a.** Do you understand that pursuant to the rules of the Interstate Compact for Adult Offender Supervision if you are residing outside the State of New Jersey at the time of sentencing, or upon entry of a guilty plea if a guilty plea is a condition of admission to the Pretrial Intervention Program, that return to your residence may be delayed pending acceptance of the transfer of your supervision by your state of residence? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que segundo os regulamentos do Pacto Interestadual de Supervisão de Infratores Adultos se você estiver residindo fora do Estado de Nova Jersey no momento da sentença, ou ao declarar-se culpado se uma declaração de culpa é uma condição para a admissão no Programa de Intervenção Pré-Julgamento, o retorno à sua residência poderá ser adiado até que seu estado de residência aceite a transferência da sua supervisão?

- b.** Do you also understand that pursuant to the same Interstate Compact transfer of your supervision to another state may be denied or restricted by that state at any time after sentencing, or upon entry of a guilty plea if a guilty plea is a condition of admission to the Pretrial Intervention Program, if that state determines you are required to register as a sex offender in that state or if New Jersey has required you to register as a sex offender? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende também que segundo o mesmo Pacto Interestadual a transferência da sua supervisão a outro estado pode ser negada ou restringida por aquele

estado a qualquer momento após a sentença ou ao declarar-se culpado se uma declaração de culpa é uma condição para a admissão no Programa de Intervenção Pré-Julgamento, caso aquele estado determine que você é obrigado a se registrar como agressor sexual naquele estado ou se o Estado de Nova Jersey exigiu seu registro como agressor sexual?

- 19. Have you discussed with your attorney the legal doctrine of merger?** ☐ Yes/Sim ☐ No/Não ☐ NA/N.A.

Você discutiu com seu advogado sobre a doutrina legal da fusão?

- 20. Are you giving up your right at sentence to argue that there are charges you pleaded guilty to for which you cannot be given a separate sentence?** ☐ Yes/Sim ☐ No/Não ☐ NA/N.A.

Você está renunciando ao direito que teria na sentença de argumentar que há acusações pelas quais você se declarou culpado, mas pelas quais você não pode receber uma sentença separada?

- 21. List any other promises or representations that have been made by you, the prosecutor, your defense attorney, or anyone else as a part of this plea of guilty:**
Listar quaisquer outras promessas ou declarações feitas por você, pela promotoria, pelo seu advogado de defesa ou por qualquer outra pessoa como parte desta declaração de culpa:

- 22. Have any promises other than those mentioned on this form, or any threats, been made in order to cause you to plead guilty?** ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você recebeu alguma outra promessa não mencionada neste formulário ou alguma ameaça que o levou a se declarar culpado?

- 23. a. Do you understand that the judge is not bound by any promises or recommendations of the prosecutor and that the judge has the right to reject the plea before sentencing you and the right to impose a more severe sentence?** ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que o juiz não está vinculado a nenhuma promessa ou recomendação da promotoria e que o juiz tem o direito de rejeitar a declaração de culpa antes de sentenciá-lo e tem o direito de impor uma pena mais severa?

- b. Do you understand that if the judge decides to impose a more severe sentence than recommended by the prosecutor, that you may take back your plea?** ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que se o juiz decidir impor uma sentença mais severa do que a recomendada pela promotoria, você poderá retirar sua declaração de culpa?

- c. Do you understand that if you are permitted to take back your plea of guilty because of the judge's sentence, that anything you say in furtherance of the guilty plea cannot be used against you at trial?** ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que se obtiver permissão para retirar sua declaração de culpa em razão da sentença do juiz, tudo o que disser para justificar a declaração de culpa não poderá ser usado contra você no julgamento?

24. Are you satisfied with the advice you have received from your lawyer? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você está satisfeito com a assessoria que recebeu do seu advogado?

25. Do you have any questions concerning this plea? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não
Você tem alguma dúvida sobre esta declaração de culpabilidade?

Date _____ Defendant _____
Data Réu
Defense Attorney _____
Advogado de defesa
Prosecutor _____
Promotor

☐ This plea is the result of the judge's conditional indications of the maximum sentence he or she would impose independent of the prosecutor's recommendation. Accordingly, the "Supplemental Plea Form for Non-Negotiated Pleas" has been completed.

Esta declaração de culpabilidade é o resultado das indicações condicionais dadas pelo juiz sobre a pena máxima que poderá ser imposta independentemente da recomendação da promotoria. Por conseguinte, o "Formulário Suplementar de Declaração de Culpabilidade Não Negociada" foi concluído.